

JAAC 65.136

Déc. rendue en anglais[121] par la Cour eur. DH le 11 juillet 2000, déclarant irrecevable la req. N° 70258/01, présentée par Syzane et Aulona SELMANI c / CH

Expulsion de l'épouse et de l'enfant d'un détenu, empêchant ceux-ci de lui rendre visite en prison.

Art. 8 § 1 CEDH. Droit au respect de la vie privée et familiale.

- Cette disposition ne donne pas au détenu le droit de choisir le lieu d'exécution de sa peine.

- Si la prison où est exécutée la détention est très éloignée du lieu où se trouve la famille du détenu, et que cela rend pour celle-ci les visites très difficiles, voire impossibles, il peut en résulter exceptionnellement une ingérence dans le droit au respect de la vie familiale, car la possibilité de ces visites constitue un aspect essentiel de l'exercice de ce droit.

Art. 8 § 2 CEDH. Proportionnalité de l'ingérence.

En l'espèce, un droit de visite occasionnerait des difficultés d'organisation considérables. Par ailleurs, les autorités suisses donnent aux requérantes la possibilité de rendre régulièrement visite à leur époux et à leur père en prison, et à le contacter par téléphone et par correspondance. En outre, sa sortie de prison est prévue pour novembre 2002. Les difficultés rencontrées par les requérantes dans le cas de leur expulsion de Suisse ne sont donc pas disproportionnées.

Ausweisung der Ehefrau und des Kindes eines Inhaftierten, womit jenen verunmöglicht wurde, diesen im Gefängnis zu besuchen.

Art. 8 Abs. 1 EMRK. Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens.

- Die Bestimmung umfasst kein Recht des Inhaftierten auf Wahl des Ortes der Strafverbüßung.

- Wird die Haft in einem Gefängnis vollzogen, welches in grosser Entfernung von der Familie des Inhaftierten gelegen ist, und werden dadurch Besuche von Familienangehörigen erheblich erschwert oder gar unmöglich, kann in Ausnahmefällen ein Eingriff in das Recht auf Achtung des Familienlebens vorliegen, weil die Möglichkeit solcher Besuche einen wesentlichen Aspekt der Ausübung dieses Rechts darstellt.

Art. 8 Abs. 2 EMRK. Verhältnismässigkeit des Eingriffs.

Im vorliegenden Fall würde ein solches Besuchsrecht einerseits zu erheblichen organisatorischen Schwierigkeiten führen. Andererseits ermöglichen die Schweizer Behörden den Beschwerdeführerinnen, ihren Ehemann und Vater regelmässig im Gefängnis zu besuchen und telefonisch und schriftlich mit ihm Kontakt aufzunehmen. Dazu wird er voraussichtlich im November 2002 aus der Haft entlassen. Die Schwierigkeiten der Beschwerdeführerinnen im Fall ihrer Ausweisung aus der Schweiz sind demnach nicht übermässig.

Espulsione della moglie e del figlio di un detenuto, che impedisce a tali persone di rendere visita a quest'ultimo in carcere.

Art. 8 § 1 CEDU. Diritto al rispetto della vita privata e familiare.

- Questa disposizione non conferisce al detenuto il diritto di scegliere il luogo d'esecuzione della sua pena.

- Se il carcere in cui è eseguita la pena detentiva è molto lontano dal luogo in cui si trova la famiglia del detenuto, e che questo rende molto difficili o addirittura impossibili le visite, può eccezionalmente esservi un'ingerenza nel diritto al rispetto della vita familiare, poiché la possibilità di effettuare le visite costituisce un aspetto essenziale dell'esercizio di questo diritto.

Art. 8 § 2 CEDU. Proporzionalità dell'ingerenza.

Nella fattispecie, un diritto di visita comporterebbe difficoltà organizzative considerevoli. D'altra parte, le autorità svizzere danno la possibilità alle richiedenti di visitare regolarmente i loro mariti e padri in carcere, e di contattarli per telefono e per posta. Inoltre, il rilascio del detenuto è previsto per il mese di novembre del 2002. Le difficoltà incontrate dalle richiedenti nel caso della loro espulsione dalla Svizzera non sono quindi sproporzionate.

JAAC 65.136 - Déc. rendue en anglais[121] par la Cour eur. DH le 11 juillet 2000, déclarant irrecevable la req. N° 70258/01, présentée par Syzane et Aulona SELMANI c / CH

In	Verwaltungspraxis der Bundesbehörden
Dans	Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération
In	Giurisprudenza delle autorità amministrative della Confederazione
Jahr	2001
Année	
Anno	
Band	65
Volume	
Volume	
Seite	---
Page	
Pagina	
Ref. No	150 005 051

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Bundeskanzlei konvertiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et la Chancellerie fédérale.
Il documento è stato convertito dall'Archivio federale svizzero e della Cancelleria federale.